

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX

華埠片打東街 141-147 號

\$99.90

特別推薦

忠誠為顧客服務

菜式靚
價錢平

豪華餐廳
裝修新穎

ming's DINING COMPLEX

足十位用 \$99.90

- 幸福大拼盤
- 式大熱筆
- 四寶燕液翅
- 當紅脆皮雞
- 中式焗牛柳
- 碧綠會雙鮮
- 紅燒大石斑
- 揚州炒飯
- 名園特色炒麵
- 清香紅豆沙



- 柳揚清京奶脆蟹玉鷓式北超
- 汁州蒸都油皮肉蘭菓大京級
- 西炒游焗焗炸會鮮熱片酬
- 米飯水雙子燕就鴨皮賓
- 露班扒蟹鷄窩：絲

ming's DINING COMPLEX

足十位用 \$128.00

- 清揚清當奶當翡鷓油瑞名
- 香州蒸紅翠翠綠絲泡非熱
- 紅炒游鮮紅翠翠綠絲泡非熱
- 豆飯水雙子燕就鴨皮賓
- 露班扒蟹鷄窩：絲

ming's DINING COMPLEX

足十位用 \$168.00

預定電話 683-4722 687-0825 請早訂座 以免向隅

頂呱呱!

億兆新戶為君開 巨獎·金錢接踵來

華埠億兆客戶有機會贏取約值 \$10000 雙人法國 12 日遊巨獎

獎項及優待:

- 雙人法國 12 日遊包食宿, 獎項共 3 個
- \$17500 現金大抽獎連續七週, 每週獎額 \$2500
- 名貴酒杯一套六只, 免費贈予新客戶
- 轉戶可獲現金紅利 \$25 至 \$50



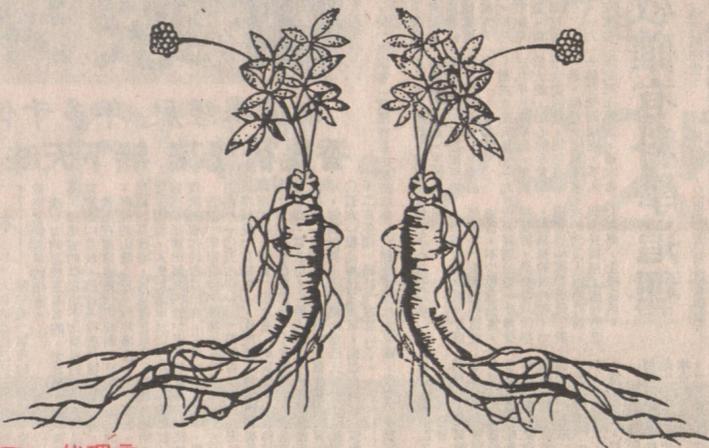
請即光臨本分行開設戶口
YORKSHIRE TRUST COMPANY
地址分行: 片打東街一三〇號
電話: 685-3935

特別推薦

朝鮮民主人民共和國
開城特產
野生人參

北韓野生參·物輕情義厚

送禮講心意·人參夠體面



代理商
北京參茸行 Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華華埠定東街二六八三號
253-2608

- | 超值四和菜 | 抵食六和菜 |
|---------|--------------|
| 七彩鴨絲羹 | 海鮮羹 |
| 甜酸咕嚕肉 | 冠華大拼盆 |
| 五香牛腩拼燻蹄 | 八寶蝦子雞丁 |
| 時菜炒什錦 | 五柳石斑(一條) |
| 絲苗白飯 | 羅漢扒豆腐 |
| \$19.90 | 絲苗白飯 \$36.90 |
- 特價餐: 招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90
- 火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程 199 元起 來回 299 元起
- 滿地可單程 199 元起 來回 329 元起
- 三藩市來回 199 元起連酒店二晚 239 元起
- 羅省來回 252 元起連酒店二晚 329 元起
- 賭城來回 199 元起連酒店接送 239 元起
- 澳洲來回 1199 元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊: 暢遊北京、杭州、蘇州、上海 出發: 7月5日、8月9日、9月27, 1598 元起
- 國家回港連一流酒店一週特價 1399 元起
- 域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC 內陸遊
- 美加東岸十一日航空團 888 元起連週五出發

本社專售旅遊或新移民醫療保險
(604) 684-4151

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華禧街五三六號
超值精選好介紹

香港 (三晚)	曼谷 (三晚)
\$1099 起	\$1359 起

超值費用:

- 來回香港或曼谷機票, 回程一年有效。
- 住宿香港雅閣酒店 (Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel) 或同級酒店(雙人房計)
- 曼谷或香港機場, 酒店來回接送。

溫哥華、香港、曼谷專線
機票●酒店●接送
好介紹

參加上述旅程, 將可獲贈三藩市/羅省機票

精選特點:

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發, 不用苦候轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合規則)

營業時間: 週一至週五, 早上九時至下午六時; 週六, 早上十時至下午二時。

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街 277 號

新出 衛生方飽
蒸飽 臘腸卷 叉燒飽 蓮蓉飽 奶黃飽 荳沙飽

利潤越低, 生意越好
「密食當三番」

營業時間: 由上午七時至下午七時

精製 龍鳳餅家

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設 LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

七天營業 歡迎惠顧

供應 精美餅咭 餽贈親友 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135